

TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marțea, Joia și Sâmbăta.

ABONAMENTUL.

Pentru Sibiu pe an 14 C., 6 luni 7 C., 3 luni 8 C. 50 fil.
Pentru monarhie pe an 16 C., 6 luni 8 C., 3 luni 4 C.
Pentru străinătate pe an 24 C., 6 luni 12 C., 3 luni 6 C.

Abonamentele și inserțiunile

să se adreseze Administrației tipografiei arhidiecezane, Sibiu, str. măcelarilor 45.

Correspondențele

să se adreseze Redacției „Telegrafului Român”, strada măcelarilor nr. 45.
Epistole nefrancate se refuză. Articoli nepublicați nu se înapoiază.

INSERȚIUNILE.

Pentru odată 14 fil., — de douăori 24 fil., — de trei ori 30 fil.
rândul cu litere garmond.

Un regulament nou.

Congresul național-bisericesc a votat în sesiunea din urmă un regulament nou cu privire la procedura judecătorească în cauzele disciplinare în metropoliia greco-română din Ungaria și Transilvania.

În urma raporturilor schimbate în multe privințe, regulamentul cel vechi nu mai corăspundea trebuințelor, și modificarea mai multor dispozițiuni cuprinse în el se impunea o necesitate arzătoare. S'a compus deci noul regulament, pe care însă congresul național-bisericesc din scurtimea timpului nu l-a putut lua în desbatere amănunțită, ci în considerarea faptului că introducerea sa e necesară, l-a votat *en bloc* și în mod provizoriu, până când proximalul congres va vota altul.

Regulamentul acesta, votat de congres, vine pus acum în aplicare în întreaga metropolie gr. or. română din Ungaria și Transilvania, și pentru orientarea credincioșilor bisericii noastre se publică în întregime, în text autentic, dupăcum urmează.

Regulament

pentru procedura judecătorească în cauzele disciplinare în metropolia gr. or. română din Ungaria și Transilvania.

CAP I.

Persoanele supuse disciplinei.

§. 1.

Regulamentul prezent se extinde asupra tuturor persoanelor însărcinate cu funcțiuni bisericești, școlare și fundamentale, cu excepția arhierilor și a călugărilor dela mănăstiri, ale căror cauze disciplinare are să le reguleze sinodul episcopesc. Acest regulament se extinde mai departe și asupra candidaților de preoți și învățători.

A. Transgresiuni disciplinare.

§. 2.

a) Neglijență sau neascultare în împlinirea datoriunilor;
b) necorectități în afacerile oficiale;
c) fapte mai puțin grave, săvârșite în contra ordinii și a bunei cuviințe;
d) căutare de certe și ațâțare la neînțelegeri;
e) expectorațiuni și expresiuni necuviincioase față de superiori și de autoritățile bisericești;
f) executarea înainte de aprobare a acelor concluze, cari sunt a se aprobă prealabil prin autoritățile superioare.

B. Delicte disciplinare.

§. 3.

a) Necredință față de biserică;
b) desconziderarea și deonestarea doctrinelor, canoanelor, legilor, ordinațiunilor și datinelor bisericești;
c) fapte contrare legilor, canoanelor, regulamentelor și ordinațiunilor în viçoare;
d) fapte contrare moralei publice;
e) viață casnică contrară moralei publice și învățaturii bisericești;
f) neîmplinirea obstinată a datoriunilor oficiale și neglijarea cu desăvârșire a oficiului;
g) părăsirea arbitrară și nejustificată a oficiului;

h) călcarea datoriunilor oficiale și abuzul de oficiu săvârșit prin corumperi sau mituiri;

i) neascultarea obstinată și purtarea necuviincioasă față de superiorități;

l) administrarea necorectă sau înstrăinarea averilor bisericești, școlare și fundamentale;

m) denunțări și calumniări față de capii și superiori bisericii, precum și față de corporațiunile, instituțiunile și organele bisericești;

n) conspirațiuni și conlucrări în contra întregității și constituțiunii bisericii;

o) corumperi la alegeri, precum și complicitate la acelea;

p) violarea secretului de oficiu;

r) purtare immorală și scandaloasă, aptă de a compromite poziția oficioasă a inculpatului;

s) necapacitatea spirituală sau corporală de a împlini oficiul;

t) condamnarea criminală pentru crime ori delicte difamante la judecătorii civile ori militare prin sentință definitivă.

C. Pedepsele disciplinare.

§. 4.

Pentru transgresiunile înșirate în §-ul 2. a-f se pot aplică în calea ordinii fără procedură disciplinară, pedepsele următoare:

a) admonițiune;
b) infruntare în scris;
c) amendă respective pedeapsă în bani până la 100 cor.

§. 5.

Pentru delictele înșirate în §. 3 a-t, se pot aplică următoarele pedepse:

a) amendă respective pedeapsă în bani până la 600 coroane, care în caz de neplătire se schimbă în suspendere dela oficiu și o parte din beneficiu pe un timp anumit amăsurat pedepsei bănești;
b) suspendere dela oficiu și beneficiul întreg sau numai în parte pe un timp anumit;
c) suspendere dela oficiu și întreg beneficiul pe un timp anumit, agravată cu internare în mănăstire;
d) destituirea respective amovarea din oficiu și din postul ce-l ocupă;
e) excluderea temporală ori definitivă din sinul candidaților pentru serviciul bisericesc sau școlar;
f) excluderea temporală din sinul corporațiunilor bisericești;
g) destituirea necondiționată, adică lipsirea totală de dreptul de a mai putea ocupa post bisericesc, școlar sau episcopesc în metropolie;
h) lipsirea de dreptul la penziune.

D. Organele îndreptățite a aplică pedepsele și a ordina cercetarea.

§. 6.

Pentru transgresiunile înșirate în §. 2 se pot aplică pedepsele prescrise în §. 4, în calea ordinii, cu delăturarea procedurii disciplinare.

§. 7.

Pentru transgresiunile înșirate în §. 2 lit. a) și b) protopresbiterul față de subalterni poate aplică pedepsele prescrise în §. 4 lit. a), b) și pedeapsa de sub c) până la 20 cor.

§. 8.

Pedepsele provăzute în §. 4 le aplică în calea ordinii consistorul eparhial, iar în caz de urgență prezidentul aceluia.

§. 9.

În contra aplicării pedepselor în calea ordinii nu se admite remediul de drept.

§. 10.

Dacă cineva în decurs de 3 ani a fost pedepsit în calea ordinii de trei ori pentru transgresiuni, și în decursul aceluia timp săvârșește iarăș asemenea transgresiuni, are să fie urmărit în calea disciplinării pentru delict și pedepsit conform §-lui 5.

§. 11.

Pentru delictele înșirate în §. 3 este îndreptățit a ordona cercetare disciplinară:

a) în contra persoanelor de manipulațiune și de cancelarie prezidiul oficiului respectiv;
b) consistoriul eparhial ori prezidentul aceluia în contra tuturor organelor, funcționarilor și persoanelor supuse jurisdicțiunii sale;
c) consistorul mitropolitan ori mitropolitul în contra asesoriilor și funcționarilor aplicați la consistorul mitropolitan.

E. Prescripțiunea.

§. 12.

Transgresiunile prevăzute în §. 2. se prescriu în 3 luni dela săvârșirea acelor respective dela ajungerea la cunoștința forului competent.

§. 13.

Delictele disciplinare prevăzute în §. 3 se prescriu și nu mai pot fi urmărite după trei ani dela săvârșirea acelor respective dela ajungerea la cunoștința forului competent, dacă în acest restimp inculpatul n'a săvârșit alt nou delict disciplinar.

De cumva delictul învoalvă crimă după legile criminale ale statului, atunci nu se poate privi de prescriș până ce n'a intrat în prescrierea după legile criminale ale statului.

CAP II.

A. Forurile judecătorești.

§. 14.

Forurile judecătorești disciplinare sunt:

I. Ca foruri de prima instanță:

a) scaunul protopresbiteral, în cauzele, ce i-se conced din partea consistorului eparhial (§. 33 p. 3 din Statutul organo);
b) consistoriul eparhial;
c) prezidiul în cazurile prevăzute în §. 11 p. a) al acestui regulament;
d) misiunea disciplinară a consistoriului mitropolitan în cazul §-ului 11 litera c).

II. Foruri de a doua instanță:

a) consistoriul eparhial în cauzele, în cari scaunul protopresbiteral judecă în prima instanță;
b) consistorul mitropolitan în toate cauzele în cari consistorul eparhial judecă ca for de prima instanță;
c) plenul consistorului mitropolitan, în cazul când a judecat ca primul for comisiunea disciplinară a aceluia.

B. Regularea competenței.

§. 15.

Consistorul proveș și judecă cauzele disciplinare de pe teritoriul jurisdicțiunii sale:

a) în ședință plenară asupra asesoriilor consistoriali, secretarului, fiscalului, defensorului matrimonial, funcționarilor dela cassă și a membrilor corporațiunilor protopresbiterale și parohiale pentru faptele și omisiunea săvârșite în calitatea lor ca atari;
b) în senatul bisericesc asupra preoților, protopresbiterilor, profesorilor dela teologie, catihetilor și candidaților de preoți;

c) în senatul școlar asupra profesorilor dela instituttele medii și pedagogie, învățătorilor, învățătoarelor și candidaților de profesori ori învățători;

d) în senatul episcopesc asupra membrilor episcopilor protopresbiterale și parohiale.

C. Cauzele eschiderii dela funcționare ca judecător și delegarea altui for.

§. 16.

Nu pot funcționa ca judecători:

a) cei înrudiți cu inculpatul până la al șaselea grad de sânge sau al patrulea grad de cuserie, sau se află cu inculpatul în legături de adopțiune, tutelă sau curatelă;
b) cei ce sunt în dușmănie sau în proces cu inculpatul;
c) martorii în cauzele, în cari au depus mărturisiri esențiale;
d) apărătorii și reprezentanții inculpatului, precum nici arătătorul (acuzatorul) sau reprezentantul aceluia, nici fiscalul consistorial, ca reprezentantul acușei;
e) cei cari au concurs cu votul lor la deciderea cauzei în instanța inferioară.

Membru forurilor, cari cad sub dispozițiunile acestui §, sunt îndatorați a se însinua ca atari la prezidentul forului.

§. 17.

Inculpatul are drept a pretinde excluderea acelor membri ai judecătoriei dela funcționare ca judecători, față de cari poate dovedi, că subversează una dintre cauzele enumerate în §-ul precedent. Aceasta o rezolvă forul competent, iar în contra deciziunii se admite recurs.

Dacă din cauzele susnumărate ar fi exchiși a funcționa ca judecători atâta membri ai forului respectiv, încât numărul celor neexcepționați nu ar fi de ajuns pentru a aduce hotărârile valide, urmează delegarea altei judecătorii de aceeaș categorie.

Delegarea altei judecătorii față de scaunul protopresbiteral o dispune consistorul eparhial, iar față de consistoriul eparhial, consistorul mitropolitan, și în caz de urgență, mitropolitul.

CAP III.

Investigarea.

§. 18.

Investigarea se introduce în contra inculpatului pe temelul arătărilor private ori oficiale, sau din oficiu pe baza observațiilor proprii.

§. 19.

Toate persoanele, asupra cărora se extinde acest regulament, sunt îndreptățite în interesul propriu, ori în interesul public, a cere în contra lor cercetare disciplinară.

§. 20.

Arătări, despre fapte sau întrelăsări, cari nu constituiesc delict disciplinar, se resping fără nici o cercetare.

Arătări anonime sau sub nume falz, nu se iau în considerare.

§. 21.

Organul îndreptățit, a ordina cercetarea, înainte de toate ascultă pe inculpat și aflând substrat de ajuns, ordonează investigațiunea, indică punctele de investigat și trimite comisar investigator, indicând totodată, pe cât numai se poate, modalitățile de a constată delictul.

În cazuri grave și urgente se poate ordina investigațiunea prealabilă și fără ascultarea prealabilă a inculpatului.

Dispozițiunea, prin care se ordonează investigațiunea, nu este apelabilă.

§. 22.

Pe baza sentinței criminale definitive a judecătoriei civile, se poate enunța sentință disciplinară și fără investigare.

§. 23.

Deodată cu ordonarea investigațiunii prealabile sau și în decursul acesteia, în cazuri grave, și deosebi când se arată periclu pentru biserică, școală sau averea acestora, se poate suspende inculpatul dela oficiu și beneficiu, în parte sau întreg.

În contra deciziunii de suspendere inculpatul poate recurge, însă numai extra dominium.

§. 24.

Suspenderea preventivă urmează de sine și se va decretă în puterea legii: când pe baza investigațiunii criminale din partea autorităților statului pentru crime ordinare s'a ordonat deținerea inculpatului.

§. 25.

Investigațiunea și respective instruirea procesului o îndeplinește comisarul de instrucțiune, spre care scop face cercetările necesare, ascultă pe arătători, pe daunați, pe inculpat și pe toți martorii provocați, având a eruă toate dovezile relative la delictul arătat.

Arătătorul, după împrejurări, poate fi ascultat și ca martor.

Inculpatul este în drept în decursul investigațiunii a înainta comisariului de instrucție și judecătoriei disciplinare orice cerere întru apărarea sa. Atât arătătorul cât și acuzatul au drept a-și numi câte unul sau doi bărbați de încredere pentru controlarea cercetării.

§. 26.

Martorii de altă confesiune, pot fi citați să-și facă mărturisirea înaintea comisariului de investigare; când însă nu s'ar prezentă, forul respectiv va recerca judecătoria civilă competentă pentru a-i asculta. Tot asemenea pot fi ascultați și acei credincioși ai bisericii, cari din ori-ce cauză nu s'ar putea prezentă înaintea comisariului de investigare.

§. 27.

Martorii au să fie ascultați pe rând unul câte unul.

Înainte de ascultare fiecare martor se face atent să spună adevărul și să nu retacă nimic, căci fasiunea va avea să o întărească cu jurământ.

După aceasta se pun următoarele întrebări generale:

- Care-i este numele?
- De câți ani e?
- De ce religione este?
- Ce stare socială și ce ocupațiune are?
- Este înrudit sau încuscrit cu acuzatul, ori cu acuzatorul și în care grad?
- Nu este în dușmănie sau în proces cu unul dintre aceștia?
- Nu i-s'a promis sau dat ceva pentru ca să nu spună adevărul, și dacă da, prin cine?
- Nu l'a învățat cineva, cum să mărturisească?
- Fost-a pedepsit, și dacă da, unde și pentru ce?

§. 28.

După interogatorul general vin a se pune întrebările speciale în meritul obiectului de cercetare, atâtea câte se recer pentru constatarea adevărului.

§. 29.

Nu pot fi admisi ca martori:

- cei ce n'au împlinit anul al 14-lea al etății, când s'a săvârșit faptul incriminat;
- cei cari pentru defect trupesc, ori spiritual n'au fost capabili a-și câștiga nemijlocit cunoștințe necesare în meritul cauzei;
- cei cari au fost pedepsiți în cale criminală pentru jurământ fals sau pentru falzificare de documente.

§. 30.

Nu pot fi obligați a fi martori și a depune mărturisirea: căsătorii unul contra celuilalt, pruncii, părinții, frații, surorile, nepoții și strănepoții inculpatului, pruncii fraților și ai surorilor inculpatului, unchiul și mătușa, vărul și verișoara, pruncii adoptivi, tuturor și curatorul inculpatului, precum nici cei ce stau sub tutela sau curatela lui.

Persoanele acestea înainte de ascultare sunt a se face atente asupra dreptului de a refuză mărturisirea.

Aceasta se înseamnă în protocolul de investigare.

§. 31.

Fasiunile tuturor celor ascultați se introduc la protocol.

Inculpatul își poate însuși scrie sau dictă fasiunea, precum și observările sale relativ la fasiunea martorilor.

§. 32.

Fasiunea introdusă în protocol se cetește eventual se explică înaintea respectivului, sau, la cererea lui, i-se dă spre citire, și aceasta se înseamnă la protocol.

Cel ascultat are să subscrie protocolul de investigare, iar denegarea subscrierii împreună cu eventualele motive se înseamnă în protocol.

§. 33.

Când fasiunile martorilor între sine sau cu fasiunea inculpatului, despre împrejurări esențiale, difer și sunt în contradicție, martorii se pot confronta unul cu altul, sau cu inculpatul, de regulă deodată numai între două persoane. Confrontarea se face și la cererea inculpatului.

§. 34.

După ascultare și după introducerea fasiunilor la protocol, martorul ascultat, încaz fasiunea dânsului conține momente esențiale, făcându-se de nou atent la sfințenia jurământului, depune jurământ înaintea comisariului de investigare.

Depunerea jurământului se constată la protocol.

Dacă vre-unul dintre martori ar denegă jurământul, această împrejurare încă se înseamnă la protocol, împreună cu eventualele motive ale respectivului.

§. 35.

Tot comisariul de investigare efectuește, când se recere, și oculata, și la caz de lipsă ia opiniunea unui sau mai multor experți.

§. 36.

Protocolul făcut despre decurgerea și îndeplinirea investigațiunii, pe lângă cei ascultați, are să-l subscrie și comisariul de investigațiune și bărbații de încredere.

§. 37.

După încheiere, comisariul de investigațiune are a așterne protocolul de investigațiune împreună cu toate actele și observările sale, pe lângă raport, forului judecătoresc respective organului, dela care a primit mandatul.

CAP IV.

Pregătirea procesului.

§. 38.

Prezidentul forului disciplinar transpune actele de investigațiune, primite dela comisariul, fiscalului pentru ingerință și propunere.

Când în decursul procedurii în contra inculpatului s'au făcut arătări noi pentru alte delict, fiind a se rezolvi toate prin o sentință, se așteaptă încheierea investigațiunii pentru toate delictele arătate și apoi actele împreună se transpun fiscalului pentru propunere cumulativă.

§. 39.

Fiscalul în termen de 14 zile are să-și facă propunerea motivată.

Propunerea fiscalului poate fi:

- pentru sistarea procedurii;
- pentru întregirea investigațiunii;
- pentru punerea inculpatului sub acuză.

§. 40.

La propunerea fiscalului forul disciplinar decide ori sistarea procedurii, pe motive că nu este delict, sau nu sunt dovezi, sau că este prescrist delictul, ori întregirea și complectarea investigațiunii, ori punerea sub acuză a inculpatului.

§. 41.

Forul disciplinar aflând cauza lămurită și substrat de ajuns, decide punerea sub acuză a inculpatului pe lângă indigitarea delictului și expunerea motivelor.

Propunerea fiscalului nu e obligatoare pentru forul judițial, deci atât punerea sub acuză cât și sistarea procedurii se poate decide și în contra propunerii fiscalului.

§. 42.

Deodată cu punerea sub acuză se poate decretă și suspenderea preventivă a acuzatului dela oficiu și beneficiu întreg, ori numai în parte, încât aceea nu s'ar fi decretat în decursul investigațiunii.

În contra suspensiunii se admite recurs în termen de 14 zile, însă fără de a împedecă executarea suspensiunii.

§. 43.

Deciziunea de sistare sau de punere sub acuză se comunică fiscalului, arătătorului și inculpatului.

În contra deciziunii se admite recurs în termen de 14 zile.

Deciziunea prin care se ordonează întregirea și completarea cercetării și a instruirii procesului, nu este apelabilă.

§. 44.

Trecând termenul de 14 zile, fără să fi intrat recurs, deciziunea de acuză, împreună cu toate actele, se comunică fiscalului, pentru ca să-și formuleze acțiunea, iară fiscalul are a-și formula acțiunea și a o înainta forului cu toate actele în termen de 14 zile.

La cerere motivată termenul se poate prelungi încă cu 15 zile.

§. 45.

Fiscalul în acțiune precizează delictul incriminat, reasumează dovezile pe cari își întemeiază acuză, și propune pedeapsa.

CAP V.

Pertractarea.

§. 46.

Pertractarea acțiunii fiscale este protocolară (verbală) și se ține sub conducerea unui mandatar al forului judecătoresc cu întervenirea fiscalului și a acuzatului.

§. 47.

La pertractarea acțiunii, acuzatul este îndreptățit a se reprezentă prin un avocat public, membru al bisericii ortodoxe române.

§. 48.

Prezentând fiscalul acțiunea, prezidentul forului pune termen de pertractare, la care citează pe fiscal și pe acuzat, eventual și pe reprezentantul aceluia.

Termenul de pertractare nu poate fi mai scurt de 8 zile, nici mai lung de 15 zile, computat dela inmanuarea citațiunii.

§. 49.

În nexul citațiunii se comunică acuzatului și acțiunea fiscalului în copie autentică, pentru-ca să și poată pregăti răspunsul.

§. 50.

La termenul pus pentru pertractare, prezentându-se părțile, fiscalul consistorial se declară asupra susținerii acțiunii, eventual își poate rectifică sau schimbă acțiunea.

Acuzatul răspunde la acțiunea fiscalului, poate produce contradovezi pentru combaterea acuzei, își face observările la dovezile provocate de fiscal, eventual poate produce dovezi noi și își precizează cererea.

La răspunsul acuzatului fiscalul poate replică, la care acuzatul iarăși poate reflectă.

Cu aceasta pertractarea se încheie.

§. 51.

Pertractarea acțiunii fiscale se poate ține și în absența acuzatului, care, citat fiind, nu s'a prezentat.

§. 52.

Despre decursul pertractării se ia protocol, în care se introduce numirea forului, ziua pertractării, numărul de esibit al acțiunii, numele acuzatului și numirea celor prezenți.

Protocolul de pertractare are să fie scris de toți cei prezenți.

§. 53.

Protocolul de pertractare înregistrându-se în protocolul de esibite, din prezidiu se dă unui referent, împreună cu toate actele, pentru examinarea cauzei și pregătirea referadei.

CAP VI.

Probațiunea.

§. 54.

Ca dovezi sunt admise:

- recunoașterea proprie a faptului împlinit;
- fasiunea martorilor întărită cu jurământ;
- documentele publice;

d) documentele private, încât nu sunt trase la îndoială, sau dacă sunt constatate de adevărate.

CAP VII.

Deciderea.

§. 55.

Meritul canzei se decide prin sentință, iar celelalte rezolviri se fac prin deciziuni.

Deciderea cauzei se face în ședința forului disciplinar constituit conform regulilor prescriste.

§. 56.

Forul competent înainte de toate cercetează, dacă cauza este destul de lămurită de a o putea decide în merit și încât află, că afacerea nu este destul de lămurită, forul respectiv înainte de decideră meritorie dispune întregirea investigațiunii și completarea dovezilor.

§. 57.

La pertractarea în merit referentul, pe baza examinării actelor, expune acuzele, precizează delictul incriminat, reasumează dovezile, contradovezile, precum și momentele atât agravatoare, cât și cele atenuante, și apoi face propunere motivată de sentință; după propunerea referentului urmează consultarea și dacă se face contrapropunere, urmează votarea, care se începe cu asesorul cel mai bătrân în serviciu.

La decideră se recere majoritatea absolută a voturilor. Fiecare membru prezent al forului judecătoresc este dator să voteze.

Când voturile sunt egale, decide votul prezidentului.

După încheierea votării, conform aceleia, prezidentul enunță sentința.

§. 58.

La decideră în merit a cauzei, examinarea și cumpănirea respective măsurarea dovezilor se face fără nici o restrângere, iar votarea are să fie liberă, după cea mai curată convingere a votanților.

§. 59.

În sentință se decide și se enunță, sau condamnarea și convincerea, sau achitarea acuzatului și eliberarea lui de sub eventuala suspendere dela oficiu și beneficiu, motivându-se sentința pe baza actelor.

Încât acuzatul n'a fost suspins preventiv, iar prin sentință se enunță destituirea necondiționată a dânsului (§. 5 lit. g), deodată cu enunțarea destituirii prin sentință se enunță și suspenderea acuzatului dela oficiu și întreg beneficiul pentru cazul de apelată. Apelata nu împedecă executarea suspensiunii.

§. 60.

În sentință se kvalifică delictul incriminat, se precizează pedeapsa dictată împreună cu urmările aceleia, iar în motivarea sentinței se reasumează toate dovezile și datele pe cari se bazează sentința și se reflectează atât la împrejurările, cari fac evidentă culpa, cât și la acele cari dovedesc nevinovăția inculpatului.

§. 61.

Încât are loc restituirea beneficiului pentru timpul cât a fost inculpatul suspins se decide totdeauna în sentință.

§. 62.

Consultarea forului disciplinar și sentința în partea dispozițională se introduce la protocol.

Sentința, împreună cu motivarea, redactată separat, și scrisă de prezident, referent și notar se adnează la acte.

În caz de apelată, un extras al protocolului cu expunerea membrilor prezenți încă se alătură la acte.

§. 63.

Sentința enunțată și scrisă de prezidentul și notarul forului, precum și alte deciziuni, se comunică în scris acuzatului, acuzatorilor și fiscalului.

Certificatele de inmanuare se acud la acte.

CAP VIII.

Remedii de drept.

Apelată.

§. 64.

În contra sentinței se admite apelată atât pentru acuzat, cât și pentru fiscal și pentru arătătorul respective acuzatorul privat.

§. 65.

Apelata este a se înainta la forul, a cărui sentință se apelează, în termen de 14 zile dela ziua inmanării sentinței.

§. 66.

In apelată se pot combate atât formalitățile de procedură, cât și meritul cauzei.

Recurs.

§. 67.

In contra deciziei, unde este admis, se poate înainta recurs în termen de 14 zile dela publicarea respective dela inmanarea deciziei.

§. 68.

Remediul de drept se evaluează după conținut și nu după formă sau numire.

§. 69.

Dacă ziua din urmă a termenului de apelată sau recurs, cade pe Duminecă sau sârbătoare orientală, atunci ziua următoare încă se compută în acest termen.

§. 70.

In urmarea apelatei sau recursului, înaintate în termen legal, toate actele împreună cu apelata sau recursul, cu o consemnare a actelor și cu eventualele reflecțiuni ale respectivelor for, se subștern forului apelatorial.

§. 71.

Apelata sau recursul înaintate după termenul prescrist, se resping din oficiu din partea forului respectiv. Iară dacă se însinuă recurs în contra deciziei de respingere, actele împreună cu recursul se înaintează la forul apelatorial competent.

CAP IX.

Petractarea la forul apelatorial.

§. 72.

Petractarea și deciderea la forul apelatorial urmează conform §-lui 57 din acest regulament.

§. 73.

Sentința forului apelatorial are a se extinde atât la meritul cauzei, cât și la formalitățile procesului, și în merit ori aprobă ori schimbă sentința.

§. 74.

Forul superior apelatorial anulează sentința și, sau îndrumă cauza la forul competent, sau îndrumă forul inferior a întregii scaderile și a aduce altă sentință în cazurile următoare:

a) când forul inferior n'a fost complet în cauză;

b) când forul inferior n'a fost complet la număr, sau când la aducerea sentinței a concurs vre-un membru exchis dela funcțiunea de judecător în cauza concretă, sau când nu s'au observat regulile de procedură, în urmarea căreia nu se poate decide cauza cu temei.

§. 75.

Sentința forului apelatorial din partea forului inferior totdeauna se comunică în scris părților interesate.

CAP X.

Executarea sentinței.

§. 76.

Sentința se poate executa, când nu s'a apelat în termen legal sau când nu se mai poate apăla.

Executarea sentinței o face de regulă forul prim.

§. 77.

Pedepsele în bani au să între în fondul pentru care au fost designate prin sentință.

§. 78.

Când acuzatul se află suspins, iară sentința nu-l condamnă la pierderea oficiului, restituirea dănsului în oficiu și beneficiu se întâmplă numai după-ce și-a luat pedeapsa.

§. 79.

Când executarea sentinței recere măsuri cari cad afară de sfera de activitate a autorității bisericești, se vor recerca autoritățile civile.

CAP XI.

Restituirea în starea de mai înainte.

§. 80.

Restituirea în starea de mai înainte relativ la un termen perdut, are loc numai când partea dovedește că i-a fost computată a ține termenul.

Restituirea se poate cere în termen de 14 zile dela termenul perdut.

CAP XII.

Inoirea procesului.

§. 81.

Inoirea procesului se poate cere la forul întâi în decurs de un an dela inmanarea sentinței, sau deciziei definitive, pe temeiul dovezilor noi, nefolosite în procesul fundamental, care se referă la împrejurările esențiale ale procesului și sunt apte a dărâma starea faptică constatată în procesul fundamental.

§. 82.

Cererea de înoire o rezolvă forul întâi, după ce a făcut cercetările necesare.

§. 83.

In contra deciziei, prin care se respinge cererea de înoire, se admite recurs în termen de 14 zile dela ziua inmanării.

§. 84.

Drepturile căștigate de a treia persoană pe baza sentinței procesului fundamental, rămân neatinsse de rezultatele înoirii procesului.

§. 85.

Cererea de înoire a procesului nu împiedică executarea sentinței definitive aduse în procesul fundamental.

CAP XIII.

Computarea termenilor.

§. 86.

Terminii se compută cu începere din ziua ce urmează după inmanarea sentinței sau deciziei.

Dacă ziua din urmă a termenului cade pe zi de sârbătoare, atunci ziua de lucru următoare se consideră de cea din urmă zi a termenului.

CAP XVI.

Dispozițiuni tranzitorii.

§. 87.

Regulamentul acesta intră în viață după publicare, conform concluzului normativ congresual de sub Nr. 194/1891.

Cauzele pendente au să se termine după procedura veche.

Toate normele și regulile contrare ies din valoare în ziua când intră în viață acest regulament.

Nr. 125 Congr. 1906.

Votat de congresul național bisericesc al mitropoliei ortodoxe române din Ungaria și Transilvania, în ședința din 7/20 Octomvrie 1906.

Ioan Meșianu
metropolit.

Mateiu Voileanu
notar general.

NOUȚĂȚI.

Ancheta învățătorilor. Învățătorii gr. or. din tractul Avrighiu și-au ținut conferența tractuală la 12 Decemvrie st. v. a. c. în Porumbacu inferior. Ca delegat pentru ancheta învățătorilor din metropolia noastră, ce se va ține la 28 Decemvrie st. v. 1906 în Sibiu, a fost ales cu aclamațiune dl învățător **Iosif Stoica** din Sebeș inferior. La propunerea delegatului ales, conferența a adus apoi concluz, prin care să deobligă toți învățătorii din tract a abona „Vatra școlară” revista pedagogică care va apare cu începutul anului viitor în Sibiu. Ar fi de dorit ca toate conferențele învățătoresce să se hotărăscă pentru a sgrijini numita revistă, căci numai în modul acesta să poate asigura existența unei foi pedagogice. (ib)

† **Ioan Iosof.** Ni-se scriu următoarele: In 28 Noemvrie 1906 a decedat în mod subit domnul **Ioan Iosof**, inspector general la societatea de asigurare „Națională” din București, unde a servit timp de aproape 38 ani. Deși a trăit departe de comuna sa natală Tilișca, unde este leagănul familiei sale, totuși cu drag și-a adus aminte de așezămintele bisericești școlare din această comună, donând până a fost în viață în 2 rânduri suma de peste 500 coroane în favorul bisericii și școlii noastre gr. orient. Răposatul s'a îngrijit însă, ca după moartea sa aceste așezămintele să fie și mai mult favorizate, dispunând prin testament, ca din averea sa căștigată prin cruțare și onestitate, să primească biserica din Tilișca, la al cărui altar funcționează și nepotul răposatului, parohul **Ioan Iosof**, suma de două mii lei, școala greco-or. alte două mii lei, iar fondul parohial asemenea două mii lei, la olaltă șase mii lei. S'a îngrijit răposatul mai departe și de săracii din comuna noastră, în favorul cărora a lăsat frumoasa sumă de 2 mii lei, iar comunei bisericești Galeș, de unde își ia originea familia sa,

incă a testat una mie lei. Răposatul, deși a trăit în țară străină, totuși ținea samă și se interesă cu căldură și dragoste românească de mersul afacerilor noastre culturale și naționale dela noi. Ca dovadă servește faptul, că răposatul n'a uitat nici de suprema instituțiune culturală dela noi. de „Asociațiunea transilvană”, căreia încă i-a donat suma de una mie lei. Acestea sunt fapte de caritate, cari trebuie să umple de bucurie inima fiecărui om cu simțăminte nobile și prin cari se asigură și fericirea eternă. Dă-ne Doamne mulți astfel de bărbați, cari ajungând la o poziție materială, nu uită nici de tezaurul nostru cel mai scump, de biserica și de școala română. Dumnezeu să-i așeze sufletul unde dreptii se odihnesc, iar de noi să fie memoria lui neuitată și în vezi binecuvântată. *Un Tilișcan.*

Congresul bisericii sârbești s'a început Dumineca trecută în Carloviț sub conducerea patriarhului Brancovici. S'au bucurat Sârbii că de astădată nu li s'a trimis pe cap comisar regesc.

Incunoștințare. Se aduce la cunoștința celor interesați, că ministrul de culte și instrucțiune publică a oprit „Istoria bisericească pentru școlile medii, ediția IV” și nu „Istoriografie bisericești pentru școlile elementare (poporale)” de **Dr. Petru Borbu**. — O ediție nouă a „Istoriei bisericești” va apare cât de curând.

Din Săliște ni-se scrie, că conferențele publice, al căror șir l-a început dnul protopresbiter **Dr. Ioan Stroia**, au fost continuente astfel: Duminecă în 7 Decemvrie nou a vorbit domnul **Dr. I. Lupar**, profesor seminarial în Sibiu, despre „Plămădirea neamului românesc”, în 15 Decemvrie n. când a fost aranjată o festivitate școlară întru amintirea memoriei lui Șaguna a vorbit învățătorul **Ioan Mateiu** despre acest mare arhieru, iar în 23 Decemvrie a vorbit dl medic **Dr. N. Calefariu** despre *Combaterea cauzelor mortalității la copii în primii ani ai vieții.*

Agitația descoperită de stăpânitorii forurilor judecătorești își reclamă zi de zi jertfe noi. In zilele trecute au fost judecați pentru agitație trei fruntași români: adv. **Dr. Jacob Hotăran** din Șiria la 3 săptămâni închisoare și 100 cor. amendă, preotul **Ion Iercoșan** tot de acolo, și țărânu **George Roșu** din Pâncota la câte 2 săptămâni închisoare și câte 100 coroane amendă în bani precum și suportarea speșelor de proces.

Din Abrud ni-se scrie, că în 4 Noemvrie n. s'a ținut acolo adunarea generală a reuniunii femeilor române din Abrud, Abrudsat și jur. A fost condusă de dna prezidentă **Ana Filip**, care a comunicat adunării, că institutul de bani „Auraria” a pus la dispoziția reuniunii suma de 20.000 coroane, pentru edificarea școlii de fete S'a cetit apoi raportul comitetului și al cassarei, care examinat fiind, a fost aflat în ordine, și s'a votat bugetul anului viitor. Dela membrii noi s'a încasat ca taxe suma de 258 coroane. Averea întreagă a reuniunii face 44 287 cor. 27 fil. Adunarea a fost bine cercetată.

In Abrud-sat, în sala mare a școlii, a fost aranjată în sara de sfântul Nicolae o producțiune declamatorie-muzicală, care a fost foarte succasă. Au fost 6 cântări, 3 declamări și 2 tablouri vii. Cântările au fost executate de corul instruat de doamna **Eloira Dr. Pop**. Publicul prezent a fost foarte numeros, și a răsplătit cu aplauze meritate toate punctele din program. Venitul face 160 coroane, și va fi întrebuințat pentru procurarea de haine pe seama elevelor sărace dela școala din Abrud-sat.

Mulțămîță. Fostul paroh în Brașov **Andronic Androne**, la moartea sa a lăsat familiei o cruce lucrată artistic în aur și argint și împodobită cu petri scumpe, în valoare de cel puțin 1500 cor. și o-a lăsat cu condiția, că dacă din rudeniile dănsului nu va fi cineva preot, crucea să se dea bisericii noastre din Sebeș, locul nașterii fericitului defunct. Nepoata dănsului, doamna **Hareti Răzeanu** din Câmpulung a trimes crucea asesorului consistorial, Preaonoratului domn **Mateiu Voileanu**, spre a o transpune destinației ei, și a și transpus-o cu actual dtto 17 Noemvrie a. c. Comitetul parohial din Sebeș, în ședința dela 10 Decemvrie a. c. luând act de acest dar prețios, pe fericitul paroh **Andronic Androne**, care și cât a fost în viață a mai făcut donațiuni pentru biserica noastră, l'a susceput în „Diptihul” binefăcătorilor bisericii noastre, spe vecinică pomeneire, iar marinimosei donatoare, doamnei **Hareti Răzeanu**, precum și Preaonoratului domn **Mateiu Voileanu**, asesor consistorial, exprimă pe ocașă cale mulță-

mita și recunoștința sa. Sebeș, 13/26 Decemvrie 1906. Prezidentul comitetului parohial **Sergiu Medean**, protopresbiter.

Apel către băncile române a adresat domnul advocat **Rubin Pațiu** din Alba-Iulia, rugându-le să voteze fiecare câte o sumă oarecare în scopul înființării unei școale industriale în Câmpeni, centrul Românilor din Munții Apuseni. Sumele votate să se trimită asessorului arhidieceșan din Sibiu spre administrare, și spre realizarea ideii, atunci când va fi adunat capitalul trebuincios.

Injurăturile. Mitropolitul primat al României a adresat o rugare către ministrul de războiu de acolo, cerând ca acesta să dea ordin strict contra injurărilor în casarme și să pedepsească aspru pe ceice ar păcătui în direcția aceasta.

Ziarele de Luni, cari apar în capitală Lunia dimineața, își sistează numărul acesta începând cu Anul-nou, pentruca muncitorii să se poată bucura de întregul repaus de Dumineca, căci până acum trebuia să lucre toate nopțile dearândul. Din respect față de Duminecă s'a luat această dispoziție bună, pe care încetul cu încetul o acceptează toate ziarele de zi.

† **Contele Eugen Zichy**, unul din politicienii și fruntașii societății aristocrate din Budapesta a fost lovit de apoplexie în Meran, unde se duse ca să petreacă iarna, bolnav pe urmele unei vieți extravagante de până acum. Mercuri noaptea a murit.

Panteli Matjari se numește Românul macedonean care a ucis astăvară pe Grecul **Paraschidis**, membru al comitetului antartilor greci. Curtea cu jurați din București a pertractat în zilele trecute procesul și l-a achitat pe acuzat. Apărători au fost dnii **P. Gradișteanu** și **Radu Rosetti**. Achitarea a produs senzație în toată țara.

Nottara și Licu, doi artiști de prima forță dela teatrul național din București, și-au dat demisia irevocabilă dela acel teatru, în urma unor neînțelegeri cu actualul director.

Salutul. In Cluj s'a pornit o acțiune nouă, unică în felul ei, de a scoate din modă ridicarea pălăriilor. Obiceiul acesta este împreunat mai ales iarna cu multe primejdii în special pentru oamenii pleșuvi cari își contrag prin aceasta multe boale de cap. Scopul pornirii celei noi e să introducă datina mult mai practică și cuminte a salutului militar. Este rezon în toată acțiunea aceasta și dacă ar prinde teren n'ar aduce nici o stricăciune societății.

Concert în Mohu. Un grup de elevi ai seminarului nostru „Andreian” va concerta a doua zi de Crăciun în comuna Mohu. Venitul curat e destinat pentru înființarea unei biblioteci populare. Programul următorul: 1. Pe-al nostru steag, de T. Popovici. 2. O ce veste, de G. Dima și Patru păstori, de T. Popovici. 3. Mori măndro, de A. Bena. 4. Uite mamă, de G. Dima și Foaie verde, de T. Popovici. 5. Declamație. 6. Hî murgule, de G. Chiric și Păc, de I. Vidu. 7. Hora Ploaie, de G. Dima. 8. Morarul, de Chiric. 9. Marșul Dorobanților, de St Paulian. Prețul de intrare locul I. 1 cor. 20 fileri, locul II. 80 fileri.

Țara femeilor. O scriitoare din Chicago **Maria Hayden** a cumpărat în ținutul Texas (America) cinci mii de jugăre de pământ în care va forma un stăuleț separat guvernat de ea. Vrea să ducă acolo o mie de femei cari să-i fie cetățeni. Bărbații n'au intrare, iar ceice totuși vor intra n'au nici un drept. Va fi un ade-vărat rai, dar fără — Adam.

O epistolă. Stimatului Domn **Albert Müller**, Budapesta, str. Vadász V. nr. 42/V. Am primit crucea inventată de d-voastră și vă rog să primiți sincerile mele mulțămiri de oarece prin invenția d-voastră v'ați îndurat de mine. Rog pe bunul Dumnezeu să vă binecuvinte pentru aceasta Cu deosebită stimă **Matei Dirhitz**. Această scrisoare a primit o adresatului care e inventatorul crucii duple electro-magnetice R. B. nr. 86,967, care invenția are efect vindecător contra ischiasului, reumei, astmei, șgărciului de inimă, etc.

Cărți și reviste.

Hăruri risipite, de G. Bodnariu, o broșură de 116 pag. de legende adunate din popor. Sunt destul de fidel redată deși limba suferă de neromânism. Prețul 80 fil. la autor în Beiuș. str. română 9.

Din public.*)

Mulțămîta publică.

Comuna bisericească Bozeș (tractul protopresb. Orăștie) neavînd edificiu școlar corăspunzător, a fost amenințată din partea organelor administrative politice cu închiderea școlii confesionale. Poporul, — deși foarte sărac, ca să nu-și peardă școala s'a decis a-și ridica o școală nouă corăspunzătoare recerînțelor legii.

La acoperirea cheltuelilor a contribuit Preaveneratul Consistor arhidiecezan cu 300 cor., preutul nostru Octavian Săbău cu 130 cor., notarul comunal Candin Cristea cu 50 cor., iar din America următorii creștini:

Pantilie Căliman 2 dolari, Andreiu Ferdeș 1 dolar, Petru Pascu 25 cenți, Ilie Fistiș 2 dolari, Tanasie Bora 40 cenți, Nicolae Jibotean 2 dolari, toți din Geoagiul-de-jos; Mihail Ordean, Ioan Hudița, Avram Borza J. Pavel, Ioan Haiuș suriu, Ioan Heius Marcu, fiecare câte 25 cenți; Ioan Măndrean I. Ioan 50 cenți, Nicolae Rusu 25 cenți, toți din Romos; Nicolae Ur. u. George Marta, din Pianul-de-jos, Nicolae Tecău, Ioan Ursu, fiecare câte 25 cenți; Nicolae Luca 20 cenți, din Sebeșul-săsesc, Onichiu Mihail, Ioan Velicui, Vasile Băcilă, Ioan Marcu, fiecare câte 25 cenți; Nicolae Roșca, Simion Lația, ambii câte 10 cenți, din Luncă; Iosif Căliman, Pavel Bărdaș, ambii câte 1 dolar; Toma Isacu 40 cenți, toți din Gelmar; Constantin Istrate 25 cenți, din Drașeu. Simion Nicolae Blaga 50 cenți, Ioan Ordean 20 c., din Lanocrăm, Ioan Turian 15 cenți, din Șoroștin, Toma Teofan 25 cenți, din Straja, Nicolae Olariu 10 cenți, Ioan Popa 25 c., din Cărpiniș, Istina Negrea, Part. Mihai din Deal, Vasile Ivan, Ioan Tosca, fiecare câte 10 cenți, din Ladraman; Ioan Lazar 25 cenți, George Bișoiu 50 cenți, din Căstău, Ioan Ileaș 25 cenți, Vasile Ghigu 25 cenți, din Vaidei, Nicolae Baciu 20 c., Ioan Pinter 25 cenți, Solomon Baciu 50 cenți, Nicolae Simu 25 cenți, Simion Mihai 25 cenți, din Vinerea, Gavrilă Hileaga 15 cenți, Visalon Moldovan 15 cenți, Sebastian Beșoiu 25 cenți, George Besbaco 15 cenți, Visalon Pop 10 cenți, Ioan Cibu 15 cenți, Achim George 15 cenți, Ioan Radu 20 cenți, Simion Hăprean 15 cenți, George Cibu 20 cenți, Toma Georghiu 10 cenți, Nicolae Bișoiu 15 cenți, Stefan Mihai 10 cenți, Vasile Dadu 10 cenți, George Hăprean 25 cenți, Andreiu Vasin, Cleonicu Hăprean, Schiana Macarie, Iosif Hăprean, fiecare câte 10 cenți, Andreiu Hăprean 15 cenți, Ieronim Bratu 20 cenți, Mihail Hăprean 10 cenți, George Dan 10 cenți, Mihail Cătean 25 cenți, toți din Daia, Anonil Cotărlea 10 cenți, Samoilă Motaș 20 cenți, din Spring, Ioan Secelean 20 cenți, Ioan Bican 10 cenți, din Magu, Bucur P. Taban 20 cenți, din Orlan, Ilie Dicu 15 cenți, Achim Drăgan 10 c., din Săcel, Ioan Vulcu 25 cenți, din Balomir, Stefan Bucur 1 dolar, Andreiu Bucur 50 cenți, din Homorod, Penynunti Carlo 25 cenți, Laticano Senttbe 30 cenți, Cotea Vincenyo 25 cenți, toți italieni, peste tot face suma în coroane 132 cor. 50 fileri.

Subscrierea epitropie parohială aduce și pe această cale cele mai ferbinți mulțămiri tuturor donatorilor, rugând pe prea bunul Dumnezeu ca să le răsplătească însușit jertfa adusă în folosul cultivării și a

* Pentru cele cuprinse în rubrica aceasta Redacțiunea nu primește răspunderea.

înaintării tinerimei școlare din săraca noastră parohie Bozeș.

Bozeș, la 6 Decembrie 1906. Ioan Medrea, epitrop I. Luca Șaira, epitrop II.

La „Apelul“ nostru trimis și lui Ștef. Aron din Rapoltul-mare, aflător și el în America, au mai răspuns și contribuit următorii: Ștef. Aron, din Rapoltul-mare 1 dol., Moise Ioan 1 dol. 50 cenți, Ștef. Simion, Ștef. Ioan, Șerban Avram, Borza Ioan, Șerban Ioaniche, Giurgiu Lazar, Crișan Toader, Mărunț Chent, Oana Adam, Cărpinișan Iosif, Ștef. Avram, Cigmaian Petru, Cărpinișan Toader, toți din Rapoltul-mare câte 1 dolar. Nicolae Burz din Turdaș 1 dol., Ioan Godiciu din Girtom 1 dol., Gheorghe Tomuș din Vidra, Vesa Vasile, Vesa Iosif din Ponorel câte 50 cenți. Roba Avram din Săcel 50 cenți, Culna Nicolae din Scărișoara și Pop Nicolae din Vidra câte 25 cenți. Suma în banii noștri 106 cor. 3 fileri.

Cerul să le trimită la toți cari au făcut milă — precum și altora cari de aci încolo vor mai avea de cuget să facă, pe îngerul păzitor și ocrotitor, ca cu aripele cele sfinte și puternice pe toți să i acopere și adumbrească.

În numele comitetului parohial:
Radu Jantea paroh gr. or. român. Ioan Costea curator.

Teatru.

Sâmbătă: *Der Vogelhändler*, operetă.
Duminică d. a.: *Der letzte Brief*, comedie. Sara: *Eine Nacht in Wendig*, operetă.

Nu cruțăm muncă și cheltuială

la procurarea materialelor brute pentru prepararea „Emulsion“-ului Scott, ca să ne asigurăm cele mai bune calități de oleu de pește, var și natron-hipofosfit. Aceste materiale foarte fine se prepară cu o deosebită curățenie prin procedura unică a lui Scott și productul nu i numai gustos și cu totul ușor de mistuit, ci-i și de un extraordinar efect, cu mult mai eficace ca oleul simplu de pește. La debili, fie în urma unei boale, sau la slăbiri corporale la copii sau oameni mari, „Emulsion“-ul lui Scott este totdeauna cel mai bun mijloc de întărire. X 252 2-4



Pescarul cu batogul cel mare este dovada pentru adevărata procedură a lui Scott.

Trimițându-se 75 fileri în mărci postale, și amintind de jurnalul acesta se trimite sticle de probă franco de cătră:

Dr. EMIL BUDAI, „Stadtpotheke“ BUDAPEST, IV., Văcei-utca 34/50.

Prețul sticlei originale: cor. 2.50. Se capătă în toate farmaciile.

Prin Librăria arhidiecezană se pot procura diferite

ornate bisericești

Mustre și specificarea prețului gratis și franco.

Magazin de specialitate!

Mare depozit de
juvaericeale, aurării, argintării, oroloage

de aur și de argint, pentru domni și dame

toate noutăți.

A. MORAWETZ, juvaer și gravor.

Sibiu, strada cisdădiei nr. 14.

[74] 39—

Aur și argint vechiu se cumpără ori se primește ca plătire.

NOU!

NOU!

Somatose

fluide.

Mijloc tonic

producător de apetit și întăritor de nervi.

(63 a) 22—26

Cruce sau stea dublă electro-magnetică

Patent

nr. 86967.

Nu e crucea lui Volta!

Nu e mijloc secret

vindecă și inviorează

Deosebită atențiune e a se aparat vindecă bóle



pe lângă garanție.

da împrejurării, că acest vechi de 20 ani.

aparatul acesta vindecă și folosește contra durerilor de cap și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulațiunii sângelui, anemie, amețeli, fiuturs de ureche, bătăie de inimă, sgărăriuri de inimă, asma, auzul greu, sgărăriuri de stomac, lipsa poftii de mâncare, răceală la mâni și picidore, reuma, podagră, ischias, udul în pat, influența, insomnie, epilepsia, circulația neregulată a sângelui și multor altor bóle cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. În cancelaria mea se află atestate încuree din tóte părțile lumii cari prefuesc cu mulțămire înținea mea și ori-cine póte examina aceste atestate. Acel pacient, care în decurs de 45 zile nu va vindeca i-se retrimite banii. — Unde ori-ce încercare s'a constatat zadarnică, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului, că aparatul meu nu e permis să se confunde cu aparatul „Volta“ deóre-ce „Ciasul-Volta atăt în Germania cât și în Austro-Ungaria a fost oficios oprit fiind nefolositor, pe când aparatul meu e în genere cunoscut, apreciat și cercetat. Deja iefinătatea crucei mele electro-magnetice o recomandă în deosebi

Prețul aparatului mare e cor. 6.—
folosibil la morburii cari nu sunt mai vechi de 15 ani.

Prețul aparatului mic e cor. 4.—
folosibil la copii și femei de constituție foarte slabă.

Espeditie din centru și locui de vênțare pentru țeră și străinătate e:
MÜLLER ALBERT, Budapesta, V., strada Vadász 42/V colțul strada Kálmán.

Premiat cu medalia cea mare la expoziția milenară din Budapesta în 1896.

Turnătoria de clopote și fabrică de scaune de fier pentru clopote

ANTONIU NOVOTNY

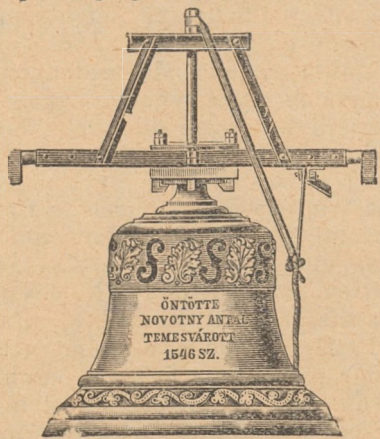
în Timișoara-Fabric

se recomandă spre pregătirea clopotelor noue, cum la turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clopote întregi, armonioase pe lângă garanția de mai mulți ani, provăzute cu ajustări de fier bătut, construite spre a le întoarce cu ușurință în orice parte, în dată ce clopotele sunt bătute de o lature, fiind astfel mântuite de crepare. Cu deosebire sunt recomandate

Clopotele găurite

o invențiune proprie și premiată în mai multe rânduri. Aceste clopote, cari sunt provăzute în partea superioară — ca violina — cu găuri ca figura S, au ton mai intensiv, mai adânc, mai limpede, mai plăcut și cu vibrare mai voluminoasă de cât clopotele turnate după sistemul vechiu, astfel că un clopot patentat de 327 kg., este egal în ton cu unul de 461 kg turnat după sistemul vechiu. — Mai departe se recomandă pentru facerea de scaune de fier bătut, de sine stătătoare, pentru preadjustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut, ca și spre turnarea de toace de metal.

Prețcuranturi ilustrate gratis.



ÎN 6 ZILE

LA

AMERICA

Transport de persoane

în

Canada și Argentina.

Cereți clarificări.

E de ajuns carte postală.

Răspundem în românește.

Falk et Comp.

Secțiua românească.

Hamburg

Strada Raboisen Nr. 30.

257 11—26